

## Culture Shock 文化冲击 — 2012 年 5 月 29 日

Listener friends, thanks for joining us today for another English World program. I am your radio host Mark. And I am your host Guo Wen-Jie. I wonder Wen-Jie, what did you think about the United States when you first came here?

马可想知道我最初到美国的感想。

Well, I know it's going to be very different.

Language is different,

Right. 语言不同。

Climate and weather is different.

气候不同。

I saw snow for the first time.

我可是头次见到雪花。

How about food? Food is different.

吃的食物也不同。

And of course, Culture is different.

的确，东西文化也很不相同。

So the adjusting is probably slow but how do you feel about it now?

I can communicate. I eat American food and I understand the western culture better now.

现在我能用英语沟通，我习惯吃美国食物，也比较了解西方文化了

I have to say you've taught us many things as well. Things that we have enjoyed, including Chinese food. Well, that's good to know. It's good to know you feel "at home" now.

### The Way We Talk 日常口语怎么说

The key word for today is: Culture

今天的关键字是 culture 文化。

An important term to remember is "Culture Shock"

Culture Shock 就是文化冲击带出的震撼。

This phrase "Culture Shock" means that: the impact you may feel when you enter a culture is different from what you are accustomed to.

Culture shock

进入一个自己不熟悉的文化内，所感受到的文化冲击和震撼。

All of us experience a certain level of "culture shock" when we visit a new place or a new country.

当我们到一个新地方新国家时，都会有某种程度的文化冲击。

Wen-Jie, I am sure you went through that whole stages?

I have to say, I went through all the stages.

这些过程我都经历了。

You personally know what Culture Shock is all about.

Culture Shock 文化冲击带出的震撼。

Coming up, we bring you the popular feature: A Day in the Life. Who is our guest today?

It's Jackson.

接下来的美人生活单元里，来宾是年轻人 Jackson。

Right. Jackson was born in Hong Kong, later he moved to the United States.

Jackson 是来自香港的华人，小时候搬家到了美国。

Jackson is going to talk about his culture shock and the experience of growing up in America.

他要谈谈自己身为华人在美国成长的故事。

So, stay tune for today's interview.

## **A Day In The Life Of 美人生活大小事**

Interview: Chinese growing up in American 华人在美国—— Jackson Tong

I: What brought you to America? 什么原因让你来到美国。

J: School.

I: At what age did you come to United States?

几岁时。

J: 14

I: Starting new life and going to High school in a foreign country, What kind of adjustment you had to make?

要面对那些方面的适应？

J: \* cultural shock

\* language: choppy HK English, listening to radio

\* making friends: The most popular Asian at school, everyone knows me

\* academic : ACT score, Math, Science, Reading, Grammar

I: How long are you in the States now?

J: 10 yrs.

I: What do you appreciate about this new adopted country?

你欣赏这个国家哪些方面。

J: \* clean, nice air, friendly people, big space, personal space

\* being on my own, independent, more responsibility, making choices

\* sense of a community, being part of

I: How do you maintain your roots and culture/tradition/heritage in a foreign country?

在这新国家，你如何持守你原有的根源和文化传统。

J: \* language (Cantonese, Mandarin)

\* Chinese food: moon cake, zong zi

\* festivals: celebrate lunar New Year

\* Chinese church

Well Wen-Jie, each and every culture has significance.

每一种文化都有其独特性

And no matter where we are or what culture we are from, we are all part of the global community.

不论我们是人在哪儿，或出自哪个文化，我们都是世界地球村的一部分。

But more importantly, we all have the opportunity to be members of one important family that spans generations of time and is worldwide..

而更重要的是，我们都能成为一个全球性的，从古至今的大家庭的成员。

### **Words to Live By 圣经良言**

In Christ's family there can be no division into Jew and non-Jew,

在基督的大家庭里，并不分是犹太人或非犹太人

slave and free, male and female.

是自主或为奴的，是男或是女

Among us you are all equal. That is, we are all in a common relationship with Jesus Christ.

你我都是同等的，因为我们在基督耶稣里都成为一了。

Galatians 3:28 加拉太书

Listener friends, Remember today's key phrase is: Culture Shock.

今天的关键字：Culture Shock

If you have any question or comment, or you just like to write to us, send your note to either to me Mark or Wen-Jie.

有任何疑问或想法，都欢迎写信给马可或文洁我

We are very glad you can share this time with us. Until next time in English World.

Zai-Jian and God Bless You.